



สรุบบันทึกการสนทนา

ระหว่าง

นายชัย ชิดชอบ

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

และ

นายโมฮัมหมัด ฮัตตา

เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย

วันพฤหัสบดีที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๑

เวลา ๑๐.๐๐ นาฬิกา

ณ ห้องรับรอง ๒ อาคารรัฐสภา ๑

นายโมฮัมหมัด ฮัตตา เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย เข้าเยี่ยมคารวะนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร เพื่อหารือกรณีที่ประธานรัฐสภาจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ในระหว่างวันที่ ๒๒-๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๑ ตามคำเชิญของประธานสภาผู้แทนราษฎรสาธารณรัฐอินโดนีเซีย สรุประเบียบการสนทนาได้ดังนี้



ประธานรัฐสภากล่าวต้อนรับและขอบคุณที่เอกอัครราชทูตฯ เดินทางมาเยือนรัฐสภาในวันนี้ หากเอกอัครราชทูตฯ มีสิ่งใดที่ต้องการให้ช่วยเหลือสามารถแจ้งให้ทราบได้ทันที เอกอัครราชทูตฯ กล่าวขอบคุณที่ประธานรัฐสภาให้การต้อนรับที่อบอุ่นแม้จะมีการกีดกันคนมาต้อนรับที่เอกอัครราชทูตฯ ประจำประเทศไทยได้ ๒ เดือนครึ่งแล้ว และยังเป็นนักการเมืองมา ๒๕ ปี ตั้งกัศพรศกโกลฆ่า ในวันนี้ คนได้นำความระลึกถึงจาก นายอาอุง ลักโซโน ประธานสภาผู้แทนราษฎรสาธารณรัฐอินโดนีเซีย มายังประธานรัฐสภาด้วย ประธานสภาผู้แทนราษฎรสาธารณรัฐอินโดนีเซียได้เตรียมการรองรับการเยือนอินโดนีเซียของประธานรัฐสภาอยู่ การเดินทางมาเยือนอินโดนีเซียในช่วงเวลาดังกล่าวนี้บ่งชี้ว่ามีความเหมาะสม ความสัมพันธ์ระหว่างอินโดนีเซียกับประเทศไทยมีมากมายหลายด้าน รวมทั้งการเป็นสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN) ร่วมกัน ในการเดินทางเยือนอินโดนีเซียของประธานรัฐสภาในครั้งนี้ หวังว่าประธานรัฐสภาและคณะจะมีโอกาสได้ศึกษาดูงานเกี่ยวกับวัฒนธรรมของอินโดนีเซีย นอกเหนือจากการเจรจาในระดับทวิภาคีระหว่างกัน

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวต่อว่า ภายใต้การนำของประธานรัฐสภาตนเชื่อว่า จะสามารถทำให้การปกครองในระบอบประชาธิปไตยของไทยรอดหน้าไปได้ และจากการแถลงนโยบายของ นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์ นายกรัฐมนตรีที่กล่าวว่าจะให้การสนับสนุนและส่งเสริมในด้านการสาธารณสุข และการท่องเที่ยว นั้น เชื่อว่าจะสามารถดำเนินการให้บรรลุเป้าหมายที่วางไว้ได้เช่นกัน

เอกอัครราชทูตฯ ได้กล่าวถึงสหภาพรัฐสภา (IPU) ซึ่งนายอาอุง ลักโซโน ประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซียได้ลงสมัครชิงตำแหน่งประธานสหภาพรัฐสภา ในวาระปี พ.ศ. ๒๕๕๑-๒๕๕๔ (ค.ศ. ๒๐๐๘-๒๐๑๑) ในการประชุมสหภาพรัฐสภา ณ เมืองเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส หวังว่ารัฐสภาไทยคงให้การสนับสนุนในเรื่องนี้ด้วย



ประธานรัฐสภา กล่าวว่า คนทราบว่าเอกอัครราชทูตฯ เป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรมาหลายสมัย คงทราบดีถึงภาระและหน้าที่ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของไทยก็เช่นกัน ต่างมีหน้าที่ในการดูแลพี่น้องประชาชน และในการเลือกตั้งประธานสภาผู้แทนราษฎรที่เจนีวานั้น ตนเพิ่งทราบจากประธานวุฒิสภาที่นำคณะผู้แทนรัฐสภาไทยเข้าร่วมประชุมแทนตนว่า ผู้สมัครจากสาธารณรัฐนามิเบียได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่ง ตนขอแสดงความเสียใจกับประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซียด้วย ซึ่งประธานวุฒิสภาได้ยืนยันให้ทราบว่า รัฐสภาไทยได้ลงคะแนนให้กับอินโดนีเซียตามที่รับปากไว้กับประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซียที่สิงคโปร์ จึงรู้สึกเสียใจและเสียใจที่ประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซียได้รับเสียงสนับสนุนไม่เพียงพอ ทั้งที่ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่าตำแหน่งดังกล่าวควรจะอยู่กับประเทศในกลุ่มอาเซียน

สำหรับการเดินทางเยือนอินโดนีเซียนั้น ประธานรัฐสภาได้กล่าวขอบคุณประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซียที่กรุณาเชิญคณะผู้แทนรัฐสภาไทยให้เดินทางไปเยือนอินโดนีเซีย คณะฯ มีกำหนดเดินทางในวันที่ ๒๒ ตุลาคม นี้ หวังอย่างยิ่งว่าจะได้มีโอกาสเข้าเยี่ยมชมการระประธานาธิบดี และประธานสภาผู้แทนราษฎรของอินโดนีเซีย รวมทั้งการเดินทางไปเยือนสำนักงานเลขาธิการสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) ด้วย ประธานรัฐสภากล่าวต่อว่า ประเทศไทยเป็นประเทศเล็กต่างกับอินโดนีเซียซึ่งมีอาณาเขตกว้างขวาง มีเกาะกว่า ๑๗,๐๐๐ เกาะ มีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรถึง ๕๕๐ คน สำหรับจำนวนประชากรนั้น ขณะที่ประเทศไทยมีประชากรเพียง ๖๕ ล้านคน แต่อินโดนีเซียมีกว่า ๒๓๗ ล้านคน ซึ่งเทียบกันไม่ได้



ประธานรัฐสภากล่าวต่อว่า เมื่อพูดถึงทรัพยากรแล้ว อินโดนีเซียเป็นประเทศหนึ่งที่มีทรัพยากรธรรมชาติมากที่สุดในโลก และแม้จะมีประชากรมาก อินโดนีเซียสามารถแบ่งเขตการปกครองออกเป็นเพียง ๓๐ จังหวัด ขณะที่ประเทศไทยซึ่งมีพื้นที่น้อยกว่า แต่แบ่งเขตการปกครองออกเป็น ๗๖ จังหวัด แสดงให้เห็นว่า นักการเมืองของอินโดนีเซียมีความสามารถมาก

ด้านการประกอบอาชีพ ประเทศไทยมีพื้นที่น้อยกว่าอินโดนีเซียทำให้การทำมาหาเลี้ยงชีพฝืดเคือง ชาวประมงทางภาคใต้จึงนิยมออกทะเลไปจับปลาถึงอินโดนีเซีย ถ้าหากอินโดนีเซียไม่ให้ความช่วยเหลือชาวประมงของไทยคงได้รับความลำบากมากเพราะอินโดนีเซียเป็นประเทศที่มีพื้นที่ทางทะเลมากที่สุด จึงใคร่ขอฝากเอกอัครราชทูตฯ ดูแลเรื่องนี้ นอกจากนี้ ประเทศไทยยังขาดอุปกรณ์การก่อสร้างทุกวันนี้เราอาศัยไม้ซึ่งนำเข้ามาจากอินโดนีเซียเป็นส่วนใหญ่เพราะป่าไม้ของอินโดนีเซียยังมีความอุดมสมบูรณ์อยู่มาก ขอให้อินโดนีเซียพิจารณาขายไม้ในราคาข่อมเยาให้กับประเทศไทยด้วย ในการเดินทางเยือนอินโดนีเซียครั้งนี้คงมีเรื่องต้องขอความช่วยเหลือจากอินโดนีเซียหลายประการ จากความสัมพันธ์ที่มีมายาวนาน หวังว่าอินโดนีเซียคงมีน้ำใจให้ความช่วยเหลือ

ประธานรัฐสภายังแจ้งเอกอัครราชทูตฯ ให้ทราบว่า รัฐสภาไทยยินดีให้การต้อนรับสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรอินโดนีเซียทุกคณะที่มาเยือน เพราะในด้านการท่องเที่ยวที่วันนั้น ประเทศไทยมีแหล่งท่องเที่ยวมากพอสมควรแม้จะเป็นประเทศเล็ก อย่างไรก็ตาม อินโดนีเซียมีสิ่งมหัศจรรย์ของโลก คือ บุโรพุทโธ คนปรารถนาจะมีโอกาสไปชมสักครั้งแต่ไม่ทราบว่าจะมีโอกาสได้ไปหรือไม่

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวตอบว่า แน่นอน เราจะจัดกำหนดการให้ได้เยี่ยมชมวัดในชวากลาง ซึ่งมีอยู่มากมาย

ประธานรัฐสภากล่าวแนะนำ ร้อยโท กุเทพ ไสกกระจ่าง ประธานคณะกรรมการต่างประเทศ สภาผู้แทนราษฎร ซึ่งจะร่วมคณะเดินทางไปอินโดนีเซียด้วย เอกอัครราชทูตฯ กล่าวต้อนรับและกล่าวว่าไทยและอินโดนีเซียมีความสัมพันธ์กันมาอย่างยาวนาน เชื่อว่าการไปเยือนของท่านจะช่วยกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น รวมทั้งการเจรจาหารือกันในประเด็นต่างๆ อาทิ การประมง หรือเรื่องพลังงาน ทั้งนี้ ฝ่ายอินโดนีเซียก็ต้องการเรียนรู้จากไทยในหลายเรื่องเช่นกัน อาทิ การที่ประเทศไทยเป็นประเทศผู้ส่งออกข้าวรายใหญ่ ทำให้ทั่วโลกรู้จักข้าวไทย นอกจากนี้ ยังมีปัญหาการจับปลาโดยผิดกฎหมายในน่านน้ำของอินโดนีเซียซึ่งสถานทูตฯ มีหน่วยงานที่ดูแลรับผิดชอบในเรื่องปัญหาทางการประมงรวมทั้งความร่วมมือระหว่างไทยกับอินโดนีเซียในด้านประมงด้วย เกี่ยวกับเรื่องนี้กระทรวงประมงของอินโดนีเซียกำหนดให้การจะนำปลาออกนอกประเทศต้องผ่านการแปรรูปก่อนไม่เช่นนั้นจะไม่สามารถส่งออกปลาได้ รวมทั้งต้องมีการแช่เย็นด้วย มีบริษัทของอินโดนีเซียหลายบริษัทยินดีจะให้ความร่วมมือกับบริษัทของไทย อาทิ การให้ความร่วมมือด้านไฟฟ้าและน้ำรวมทั้งใบอนุญาตส่งปลาออกนอกประเทศ ชาวประมงของไทยนิยมไปจับปลาบริเวณ Natuna และ Harapura ของอินโดนีเซียซึ่งได้มีการสร้างโรงงานแปรรูปที่นั่นด้วย ในฐานะที่เป็นเอกอัครราชทูตอินโดนีเซียประจำประเทศไทยจะพยายามสนับสนุนให้ชาวประมงของไทยได้จับปลาในอินโดนีเซียมากที่สุด



เอกอัครราชทูตฯ กล่าวหาหรือขอความอนุเคราะห์ประธานรัฐสภาแจ้งให้ผู้แทนของบริษัททำ ประมงที่ได้รับอนุญาตไปพบเพื่อหารือกันที่สถานเอกอัครราชทูตฯ และกล่าวต่อว่า ขณะนี้ กระทรวง ประมงของอินโดนีเซียได้ส่งเรือประมง ๒ ลำมายังประเทศไทยซึ่งยังไม่ทราบสัญชาติ จึงขอความชัดเจน ในเรื่องนี้ด้วย เนื่องจากเรือที่จะเข้าไปจับปลาที่อินโดนีเซียต้องการกฎหมายของอินโดนีเซีย แต่หาก เห็นว่ากฎหมายใดของอินโดนีเซียมีขั้นตอนในการปฏิบัติซับซ้อนหรือมีความยุ่งยากในการปฏิบัติขอให้ แจ้งมาได้ สถานเอกอัครราชทูตฯ จะเสนอเรื่องนี้ให้รัฐบาลอินโดนีเซียแก้ไขปรับปรุง อินโดนีเซียมี ทรัพยากรธรรมชาติที่หลากหลาย ทั้งถ่านหิน และก๊าซธรรมชาติ ซึ่งน่าจะมีประโยชน์กับประเทศไทย เรายินดีให้การต้อนรับนักลงทุนจากประเทศไทย อย่างเช่น สยามซีเมนต์และปตท.

เอกอัครราชทูตฯ ได้เสนอแนะเกี่ยวกับสถานการณ์ใน ๓ จังหวัดชายแดนภาคใต้ของไทยว่า อินโดนีเซียเคารพในอธิปไตยของไทย ในยามที่ประเทศไทยประสบปัญหา อินโดนีเซียรู้สึกว่าเป็นปัญหา ของอินโดนีเซียเช่นกัน ชาวมุสลิมหัวรุนแรงมีทั่วทุกแห่งในโลก ที่อินโดนีเซียก็มีเช่นกัน คนเหล่านี้ไม่ใช่ ชาวมุสลิมที่แท้จริงเพราะไม่มีศาสนาใดในโลกที่สนับสนุนให้คนทำร้ายกัน ขอขอบคุณประเทศไทยที่ให้ความ ช่วยเหลืออินโดนีเซียในกรณีส่งผู้แทนเข้าร่วมคณะผู้สังเกตการณ์อาเจห์ และเมื่อครั้งที่ นายสมักร สุนทรเวช อดีตนายกรัฐมนตรีเดินทางไปเยือนอินโดนีเซีย ได้มีการเจรจากันในหลายเรื่องโดยเฉพาะ ปัญหาที่เกิดขึ้นเช่นเดียวกันทั้งไทยและอินโดนีเซียแต่อินโดนีเซียสามารถแก้ไขให้คล่องไปแล้ว อินโดนีเซียจึงหวังว่าจะมีส่วนช่วยเหลือในการแก้ไขปัญหาดังกล่าวในกรอบของรัฐธรรมนูญไทย ทราบว่ามีกลุ่มบุคคลต้องการแบ่งแยกดินแดนเป็นเอกราช จึงเห็นว่าควรมีการทำความเข้าใจกันเพื่อสร้าง ความสามัคคีให้เกิดขึ้น ขอเสนอแนวทางในการแก้ไขปัญหามาโดยการสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับนโยบาย

ของรัฐบาลด้วยการใช้ภาษาอิสลาม หรือภาษาที่ใช้ในการเขียนคัมภีร์ ส่วนรายละเอียด จะขอกว่าในโอกาสหน้าที่จะเชิญประธานรัฐสภาไปร่วมรับประทานอาหาร ณ สถานเอกอัครราชทูตฯ

ประธานรัฐสภากล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ ที่ให้คำแนะนำ แสดงให้เห็นว่า เอกอัครราชทูตฯ เป็นผู้เข้าใจปัญหาต่างๆ ได้เป็นอย่างดี อาจเป็นเพราะท่านเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและหวังว่า อินโดนีเซียจะช่วยปราม และป้องกันไม่ให้บุคคลที่หลบหนีจากชายแดนภาคใต้ไปยังอินโดนีเซียได้มีโอกาสดังกลับมาประเทศไทยอีก



ประธานรัฐสภากล่าวว่า ศาสนาทุกศาสนาสอนให้คนเป็นคนดี จำนวนผู้ที่นับถือศาสนาอิสลามในอินโดนีเซียมีร้อยละ ๘๗ ส่วนผู้นับถือศาสนาพุทธในประเทศไทยมีร้อยละ ๕๗ อินโดนีเซียมีผู้นับถือศาสนาพุทธร้อยละ ๑.๓ ส่วนของไทยมีผู้นับถือศาสนาอิสลามอยู่ใน ๓๔ จังหวัด จากจำนวน ๗๖ จังหวัด รัฐสภาไทยให้ความยกย่องศาสนาอิสลาม มีการจัดงานต้อนรับเดือนรอมฎอนที่รัฐสภาโดยพยายามสร้างความสัมพันธ์ระหว่างศาสนาให้แน่นแฟ้นไม่ว่าศาสนาใด โดยเฉพาะอย่างยิ่งศาสนาอิสลาม ประเทศไทยให้ความยกย่องในฐานะเป็นศาสนาหนึ่ง คนจึงอยากฝากเอกอัครราชทูตฯ ว่า คนกับเอกอัครราชทูตฯ จะรักกันเหมือนพี่น้อง คนนั้นอายุ ๘๑ ปี ส่วนเอกอัครราชทูตฯ อายุ ๖๗ ปี สามารถนับเนื่องเป็นพี่น้องกันได้

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวขอบคุณ คนหวังว่าภายหลังปลดเกษียณแล้วคงได้มาพำนักที่ประเทศไทย คนต้องเดินทางกลับอินโดนีเซียก่อนเนื่องจากรัฐมนตรีต่างประเทศของไทยมีกำหนดการไปเยือนอินโดนีเซียเช่นกัน

ประธานรัฐสภามอบมอบเหรียญคุณูปการ และงานเบญจรงค์ถ้วยพระที่นั่งอนันตสมาคม
ให้แก่เอกอัครราชทูตฯ จากนั้น เอกอัครราชทูตฯ อำลากลับไปเมื่อเวลา ๑๑.๐๐ นาฬิกา



นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง
เจ้าหน้าที่พิเศษสัมพันธ์ ๘ ว.
กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ผู้สรุปบันทึกการสนทนา
๒๐ ตุลาคม ๒๕๕๑